

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 92

Volume 31

9 April 1988

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- * Council Regulation (EEC) No 930/88 of 5 April 1988 allocating additional catch quotas among Member States for vessels fishing in Swedish waters ... 1**
- Commission Regulation (EEC) No 931/88 of 8 April 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 3
- Commission Regulation (EEC) No 932/88 of 8 April 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 5
- Commission Regulation (EEC) No 933/88 of 8 April 1988 fixing the import levies on rice and broken rice 7
- Commission Regulation (EEC) No 934/88 of 8 April 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice 9
- Commission Regulation (EEC) No 935/88 of 8 April 1988 altering the specific agricultural conversion rates applicable in the rice sector 11
- Commission Regulation (EEC) No 936/88 of 8 April 1988 amending Regulation (EEC) No 1787/87 introducing the buying-in of beef in respect of certain Member States and qualities and fixing the buying-in prices for beef 13
- Commission Regulation (EEC) No 937/88 of 8 April 1988 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced 15
- Commission Regulation (EEC) No 938/88 of 8 April 1988 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Egypt must be reduced 17
- Commission Regulation (EEC) No 939/88 of 8 April 1988 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced 19

Commission Regulation (EEC) No 940/88 of 8 April 1988 on the supply of various lots of butteroil as food aid	21
Commission Regulation (EEC) No 941/88 of 8 April 1988 on the supply of refined rape seed oil to Bangladesh as food aid	26
Commission Regulation (EEC) No 942/88 of 8 April 1988 on the supply of refined rape seed oil to non-governmental organizations (NGOs) as food aid	29
Commission Regulation (EEC) No 943/88 of 8 April 1988 opening an invitation to tender for the sale for export of baled tobacco held by the Greek intervention agency	33
* Commission Regulation (EEC) No 944/88 of 8 April 1988 amending Regulation (EEC) No 2409/86 on the sale of intervention butter intended in particular for incorporation in compound feedingstuffs	35
Commission Regulation (EEC) No 945/88 of 8 April 1988 opening an invitation to tender for the sale for export to Tunisia of olive-residue oil held by the Italian intervention agency	36
Commission Regulation (EEC) No 946/88 of 8 April 1988 amending certain Regulations on the supply of various lots of milk products as food aid to take account of the monetary alterations from 1 April 1988	38
Commission Regulation (EEC) No 947/88 of 8 April 1988 fixing the amounts to be levied in the beef sector on products which left the United Kingdom during the week 21 to 27 March 1988	39
* Commission Regulation (EEC) No 948/88 of 8 April 1988 amending Regulation (EEC) No 3653/85 concerning the import arrangements applicable to certain third countries in the sheepmeat and goatmeat sector as from 1986	41
* Commission Regulation (EEC) No 949/88 of 8 April 1988 amending Regulation (EEC) No 570/88 on the sale of butter at reduced prices and the granting of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs	43

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

88/194/EEC :

- * Commission Directive of 24 March 1988 adapting to technical progress Council Directive 71/320/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the braking devices of certain categories of motor vehicles and their trailers** 47

88/195/EEC :

- * Commission Directive of 24 March 1988 adapting to technical progress Council Directive 80/1269/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the engine power of motor vehicles** 50

Corrigenda

- * Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 4060/87 of 22 December 1987 opening allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for new potatoes originating in the Canary Islands (1988) (OJ No L 380, of 31.12.1987) ...** 60

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 930/88
of 5 April 1988
allocating additional catch quotas among Member States for vessels fishing in
Swedish waters

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 170/83 of 25 January 1983 establishing a Community system for the conservation and management of fishery resources⁽¹⁾, as amended by the Act of Accession of Spain and Portugal⁽²⁾, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Community and the Kingdom of Sweden have initialled an agreement on their mutual fishing rights for 1987 which provides *inter alia* for the allocation of certain catch quotas for Community vessels in Swedish waters; whereas those catch quotas were allocated by Regulation (EEC) No 3806/87⁽³⁾;

Whereas, in order to take account of the accession of Spain and Portugal to the Community, the Community and the Kingdom of Sweden have *inter alia* concluded an Agreement in the form of an Exchange of Letters concerning agriculture and fisheries⁽⁴⁾; whereas, under that Agreement, the Kingdom of Sweden undertook in particular to grant the Community catch quotas for cod and herring in the Swedish fishing zone in the Baltic Sea, in addition to the fishing possibilities agreed annually under the Agreement on fisheries between the Community and the Kingdom of Sweden;

Whereas the Government of Sweden, by notification dated 4 February 1988, informed the Community of the supplementary catch quotas for 1988;

Whereas, under Article 3 of Regulation (EEC) No 170/83, it is for the Council to lay down in particular the specific conditions for taking those catches; whereas, under Article 4 of the said Regulation, the quantity available to the Community is to be distributed among the Member States;

Whereas the fishing activities covered by this Regulation are subject to the control measures provided for by Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities⁽⁵⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vessels flying the flag of a Member State shall be authorized in 1988 to take catches within the quotas set out in the Annex in waters falling within the fisheries jurisdiction of Sweden, without prejudice to catches already authorized for the same period by Regulation (EEC) No 3806/87.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 April 1988.

For the Council

The President

W. von GELDERN

⁽¹⁾ OJ No L 24, 27. 1. 1983, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 302, 15. 11. 1985, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 357, 19. 12. 1987, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 328, 22. 11. 1986, p. 90.

⁽⁵⁾ OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

*ANNEX***Quantities referred to in Article 1 for 1988***(tonnes)*

Species	ICES division	Quotas	Allocations
Cod	III d	2 500	Denmark 1 830
			Germany 670
Herring	III d	1 500	Denmark 855
			Germany 645

COMMISSION REGULATION (EEC) No 931/88

of 8 April 1988

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) 3989/87 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 4047/87 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 7 April 1988;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 4047/87 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 99.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levies	
	Portugal	Third country
0709 90 60	14,54	175,40
0712 90 19	14,54	175,40
1001 10 10	71,19	260,07 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	71,19	260,07 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	9,43	190,81
1001 90 99	9,43	190,81
1002 00 00	49,73	167,52 ⁽³⁾
1003 00 10	43,41	175,52
1003 00 90	43,41	175,52
1004 00 10	99,87	149,59
1004 00 90	99,87	149,59
1005 10 90	14,54	175,40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	14,54	175,40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	38,03	186,12 ⁽⁴⁾
1008 10 00	43,41	100,43
1008 20 00	43,41	146,13 ⁽⁴⁾
1008 30 00	43,41	63,21 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	43,41	63,21
1101 00 00	28,19	282,12
1102 10 00	84,61	249,93
1103 11 10	124,11	416,87
1103 11 90	28,27	302,52

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Council Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within subheading 1008 90 10 (triticale).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 932/88

of 8 April 1988

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3989/87 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 4048/87 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 7 April 1988;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.
2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 102.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	10,72	10,72	10,72
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

CN code	(ECU/tonne)				
	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7	4th period 8
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 933/88
of 8 April 1988
fixing the import levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3990/87 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 883/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86 on imports rice of the long-grain aromatic Basmati variety falling within subheading 1006 10, 1006 20 and 1006 30 of the combined nomenclature ⁽³⁾, and in particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 4042/87 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 845/88 ⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 4042/87 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 15.

⁽³⁾ OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 88.

⁽⁵⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1988 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU / tonne)				
CN Code	Portugal	Third countries (except ACP or OCT) (¹)	ACP or OCT (¹) (²) (³)	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86
1006 10 91	—	323,76	158,28	—
1006 10 99	—	296,60	144,70	222,45
1006 20 10	—	404,70	198,75	—
1006 20 90	—	370,75	181,77	278,06
1006 30 11	13,05	533,41	254,78	—
1006 30 19	12,97	598,32	287,27	448,74
1006 30 91	13,90	568,09	271,69	—
1006 30 99	13,90	641,40	308,35	481,05
1006 40 00	0,00	164,77	79,38	—

N.B. The levies are to be converted into national currencies using the specific agricultural conversion rates fixed in Regulation (EEC) No 3294/86.

(¹) Subject to the application of the provisions of Articles 10 and 11 of Regulation (EEC) No 486/85 and of Regulation No 551/85.

(²) In accordance with Regulation (EEC) No 486/85, the levies are not applied to imports into the overseas department of Réunion of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

(³) The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 934/88

of 8 April 1988

fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3990/87⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2604/87⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 846/88⁽⁴⁾;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts shown in the Annex hereto;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87⁽⁵⁾ introduces, from 1 January 1988, a new 'combined nomencla-

ture' meeting the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics of foreign trade and replacing the previous nomenclature,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in Portugal shall be zero.

2. The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 15.

⁽³⁾ OJ No L 245, 29. 8. 1987, p. 39.

⁽⁴⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

CN Code	(ECU/tonne)			
	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7
1006 10 91	0	0	0	—
1006 10 99	0	0	0	—
1006 20 10	0	0	0	—
1006 20 90	0	0	0	—
1006 30 11	0	0	0	—
1006 30 19	0	0	0	—
1006 30 91	0	0	0	—
1006 30 99	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 935/88**of 8 April 1988****altering the specific agricultural conversion rates applicable in the rice sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87 ⁽²⁾, and in particular Article 2 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1677/85 of 11 June 1985 on monetary compensatory amounts in agriculture ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1889/87 ⁽⁴⁾, and in particular Article 9 (2) thereof,

Whereas by Commission Regulation (EEC) No 3294/86 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 713/88 ⁽⁶⁾, specific agricultural conversion rates to be applied in the rice sector were established; whereas those conversion rates must be altered pursuant to Articles 2 and 3 of Commission Regulation (EEC) No 3153/85 ⁽⁷⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 3770/87 ⁽⁸⁾;

Whereas Regulation (EEC) No 3153/85 lays down detailed rules for the calculation of monetary compensatory amounts; whereas the spot market rate for the pound sterling recorded in accordance with Regulation (EEC) No 3153/85 during the period 30 March to 5 April 1988, requires the specific agricultural conversion rate applicable for the United Kingdom to be altered pursuant to Article 9 (2) of Regulation (EEC) No 1677/85,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annex to Regulation (EEC) No 3294/86 is replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 304, 30. 10. 1986, p. 25.

⁽⁶⁾ OJ No L 74, 19. 3. 1988, p. 29.

⁽⁷⁾ OJ No L 310, 21. 11. 1985, p. 4.

⁽⁸⁾ OJ No L 355, 17. 12. 1987, p. 16.

*ANNEX***Specific agricultural conversion rate for rice**

(Regulation (EEC) No 3294/86)

1 ECU	= Bfs	48,2869
	= DM	2,34113
	= Dkr	8,93007
	= Dr	186,735
	= Pta	156,526
	= FF	7,85183
	= £Irl	0,873900
	= Lit	1 725,91
	= Fl	2,63785
	= £	0,746696

COMMISSION REGULATION (EEC) No 936/88**of 8 April 1988****amending Regulation (EEC) No 1787/87 introducing the buying-in of beef in respect of certain Member States and qualities and fixing the buying-in prices for beef**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3905/87 ⁽²⁾, and in particular Article 6a (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1787/87 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 904/88 ⁽⁴⁾, introduced the buying-in of beef in respect of certain Member States or regions thereof and quality groups, and fixed the buying-in prices in the beef sector;

Whereas, pursuant to the abovementioned Article 6a (4) and to Article 3 (2) of Commission Regulation (EEC) No

2226/78 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 797/88 ⁽⁶⁾, the buying-in prices should be replaced, on the basis of the data and prices available to the Commission, according to the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex II to amended Regulation (EEC) No 1787/87 is hereby replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1987, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 168, 27. 6. 1987, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 89, 6. 4. 1988, p. 28.

⁽⁵⁾ OJ No L 261, 26. 9. 1978, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 81, 26. 3. 1988, p. 43.

ANNEX

Buying-in price in ECU per 100 kilograms carcase weight

Quality (category and class)	Equivalent carcase price	Forequarter price	
		straight cut ⁽¹⁾	pistola cut ⁽²⁾
AU2	303,670	242,936	227,753
AU3	299,498	239,598	224,624
AR2	304,362	243,490	228,272
AR3	300,002	240,002	225,002
AO2	282,141	225,713	211,606
AO3	277,854	222,283	208,391
CU2	312,827	250,262	234,620
CU3	308,530	246,824	231,398
CU4	299,936	239,949	224,952
CR3	295,792	236,634	221,844
CR4	287,194	229,755	215,396
CO3	274,206	219,365	205,655

⁽¹⁾ Conversion coefficient 0,80.⁽²⁾ Conversion coefficient 0,75.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 937/88

of 8 April 1988

fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1512/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 22 of the Cooperation Agreement and Article 15 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the Republic of Tunisia and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Tunisia⁽¹⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1518/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 21 of the Cooperation Agreement and Article 14 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the People's Democratic Republic of Algeria and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Algeria⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1525/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 23 of the Cooperation Agreement and Article 16 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Morocco⁽³⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,

Whereas the Agreement in the form of an exchange of letters annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC)

No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 provides that the variable component of the levy calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice⁽⁴⁾, as last modified by Regulation (EEC) No 1906/87⁽⁵⁾, is to be reduced by an amount fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 60 % of the average of the variable components of the levies in force during the three months preceding the month during which the amount is fixed;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87⁽⁶⁾ introduces from 1 January 1988 a new combined nomenclature meeting the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics of foreign trade and replacing the previous nomenclature;

Whereas the variable components applicable to the products falling within subheadings 2302 30 and 2302 40 of the combined nomenclature during January, February and March 1988 have been taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount referred to in the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters forming the Agreement annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC) No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 to be deducted from the variable component applicable to bran and sharps originating in Tunisia, Algeria and Morocco respectively, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 May 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 19.

⁽²⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 37.

⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 53.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

⁽⁶⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1988 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced

CN code	ECU/tonne
2302 30 10	49,75
2302 30 90	102,50
2302 40 10	49,75
2302 40 90	102,50

COMMISSION REGULATION (EEC) No 938/88

of 8 April 1988

fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to
bran and sharps originating in Egypt must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1030/77 of 17 May 1977 concluding the Interim Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt⁽¹⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters relating to Article 13 of the Agreement,

Whereas the exchange of letters covered by Regulation (EEC) No 1030/77 provides that the variable component of the levy calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and rice⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1906/87⁽³⁾, is to be reduced by an amount fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 60 % of the average of the levies in force during the three months preceding the month during which the amount is fixed;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87⁽⁴⁾ introduces from 1 January 1988 a new combined nomenclature

meeting the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics of foreign trade and replacing the previous nomenclature;

Whereas the variable components applicable during January, February and March 1988 to the products falling within subheadings 2302 10, 2302 20, 2302 30 and 2302 40 of the combined nomenclature are to be taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts referred to in the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters covered by Regulation (EEC) No 1030/77 to be deducted from the variable component applicable to bran and sharps originating in Egypt shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 May 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 126, 23. 5. 1977, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽³⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

⁽⁴⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

ANNEX

CN code	ECU/tonne
2302 10 10	49,75
2302 10 90	102,50
2302 20 10	49,75
2302 20 90	102,50
2302 30 10	49,75
2302 30 90	102,50
2302 40 10	49,75
2302 40 90	102,50

COMMISSION REGULATION (EEC) No 939/88

of 8 April 1988

fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3990/87 ⁽²⁾, and in particular Article 11 thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1250/77 of 17 May 1977 on imports of rice from the Arab Republic of Egypt ⁽³⁾, and in particular Article 1 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1250/77 provides that the levy calculated in accordance with Article 11 of Regulation (EEC) No 1418/76 is to be reduced by an amount to be fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 25 % of the average of the levies applied during a reference period;

Whereas, under Commission Regulation (EEC) No 2942/73 of 30 October 1973 laying down detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 2412/73 ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3817/85 ⁽⁵⁾, the

reference period is to be the quarter preceding the month in which the amount is fixed;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87 ⁽⁶⁾ introduces from 1 January 1988 a new combined nomenclature meeting the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics of foreign trade and replacing the previous nomenclature,

Whereas the levies to be taken into consideration are therefore those applicable during January, February and March 1988,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1250/77 by which the levy on imports of rice originating in and coming from the Arab Republic of Egypt is to be reduced shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 May 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 15.⁽³⁾ OJ No L 146, 14. 6. 1977, p. 9.⁽⁴⁾ OJ No L 302, 31. 10. 1973, p. 1.⁽⁵⁾ OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 16.⁽⁶⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1988 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

(ECU/tonne)

CN code	Amounts to be deducted
1006 10 91	79,58
1006 10 99	72,48
1006 20 10	99,47
1006 20 90	90,60
1006 30 11	131,23
1006 30 19	147,44
1006 30 91	139,76
1006 30 99	158,06
1006 40 00	42,50

COMMISSION REGULATION (EEC) No 940/88
of 8 April 1988
on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 954 tonnes of butteroil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 150 and 151/88 — Commission Decision of 19 March 1987
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: see *Official Journal of the European Communities* No C 103 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: Guatemala
6. **Product to be mobilized**: butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾: to be manufactured from intervention butter (*Official Journal of the European Communities* No C 216 of I.3.3.2) 14 August 1987, page 7 (under I.3.3.1 and I.3.3.2)
8. **Total quantity**: 954 tonnes (A1: 500 tonnes; A2: 454 tonnes)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 200 kilograms ⁽⁷⁾ and *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 7 (under I.3.3.1 and I.3.3.2)
Supplementary markings on the packaging: See Annex III
and *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 8 (under I.1.3.4)
11. **Method of mobilization**: Purchase of butter from Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2 (Tel.: 78 90 11, telex: 24280 or 25118)
The addresses of the places of storage are given in Annex II
Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76
12. **Stage of supply**: Free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 to 31 May 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁸⁾: 25 April 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 2 May 1988 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 to 15 June 1988
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Brussels,
Telex: AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁹⁾:

Refund applicable on 1 April 1988 fixed by Regulation (EEC) No 772/88, *Official Journal of the European Communities* No L 80, of 25 March 1988

Notes

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- (³) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
- 235 01 32
236 10 97
235 01 30
236 20 05.
- (⁵) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a health certificate.
- (⁷) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives at the time of delivery, a certificate of origin.
- (⁸) In new bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kilograms (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.
- (⁹) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :
- MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of cartons belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
- The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Cantidad Mængde Menge Τόνοι Quantity Quantité Quantità Hoeveelheid Quantidade	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e direcção do armazenista	Lugar de almacenamiento Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
A 150/88	625 000 kg	A 1 — 350 000 kilograms : QK (Waterford) cold store Carrolls Cross Kilmeaden IRL — County Waterford — 275 000 kilograms : Waterford cold store Christendom Ferrybank IRL — County Waterford	
151/88	567 500 kg	A 2 — 400 000 kilograms Waterford cold store Christendom Ferrybank IRL — County Waterford — 167 500 kilograms : QK (Naas) cold store Maudlins Naas IRL — County Kildare	

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III
— ANEXO III

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	954	A 1 : 500 A 2 : 454	Caritas Belgica Caritas Belgica	Guatemala Guatemala	Acción nº 150/88 / Guatemala / Caritas Belgica / 70231 / Guatemala City, vía Puerto Quetzal / Destinado a la distribución gratuita Acción nº 151/88 / Guatemala / Caritas Belgica / 70232 / Guatemala City, vía Santo Tomás de Castilla / Destinado a la distribución gratuita

COMMISSION REGULATION (EEC) No 941/88

of 8 April 1988

on the supply of refined rape seed oil to Bangladesh as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986⁽¹⁾ on food-aid policy and food-aid management⁽²⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽³⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 30 July 1987 on the supply of food aid to Bangladesh, the Commission allocated to this country 2 000 tonnes of refined rape seed oil to be supplied free at port of landing — landed;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of refined rape seed oil to Bangladesh in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX

1. Operation No (1): 141/88
2. Programme: 1987
3. Recipient: Bangladesh
4. Representative of the recipient (2):
The Secretary, Ministry of Food, Bangladesh Secretariat, Dhaka, Bangladesh
5. Place or country of destination: Bangladesh
6. Product to be mobilized: refined rape seed oil
7. Characteristics and quality of the goods (3):
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III.A.1)
8. Total quantity: 2 000 tonnes net
9. Number of lots: one
10. Packaging and marking:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III.B):
 - drums of 200 litres or 200 kilograms,
 - the drums must carry the following wording:
'ACTION No 141/88 / COLZA OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO BANGLADESH',
11. Method of mobilization: Community market
12. Stage of supply: free at port of landing — landed
13. Port of shipment: —
14. Port of landing specified by the recipient: —
15. Port of landing: Chittagong
16. Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing: —
17. Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 to 30 June 1988
18. Deadline for the supply: 31 July 1988
19. Procedure for determining the costs of supply (4): tendering
20. Date of expiry of the period allowed for submission of tenders: 26 April 1988 not later than 12 noon. Tenders shall be valid until 12 midnight on 27 April 1988
21. In the case of a second invitation to tender:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 17 May 1988 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 18 May 1988
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 June to 15 July 1988
 - (c) deadline for the supply: 15 August 1988
22. Amount of the tendering security: 15 ECU/tonne
23. Amount of the delivery security: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. Address for submission of tenders (5):
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles
Telex: AGREC 22037 B.
25. Refund payable on request by the successful tenderer: —

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
 - (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer :
Mr J. Fessaguet, Head of Office, Delegation EEC, Dhaka Office, House CES (E), 19 Gulshan Road, Dhaka 12, Bangladesh.
 - (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the products to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
 - (⁴) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
 - (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
 - either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 942/88
of 8 April 1988
on the supply of refined rape seed oil to non-governmental organizations
(NGOs) as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 19 March 1987 on the supply of food aid to NGOs the Commission allocated to the latter organizations 315 tonnes of refined rape seed oil to be supplied free at port of shipment;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of refined rape seed oil to NGOs in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

1. **Operation Nos⁽¹⁾**: 152 to 154/88
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: Euronaid
4. **Representative of the recipient⁽²⁾**: see *Official Journal of the European Communities* No-C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾**:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III.A.1)
8. **Total quantity**: 315 tonnes net
9. **Number of lots**: one (in two parts: A: 220 tonnes; B: 95 tonnes)
10. **Packaging and marking**:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III.B):
 - metal cans of 10 litres or 10 kilograms
 - the cans must be packed in cartons, with two cans per carton
 - the cans must carry the following wording: see Annex II
11. **Method of mobilization**: Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 to 30 June 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply⁽⁵⁾**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 26 April 1988 not later than 12 noon. Tenders shall be valid until 12 midnight on 27 April 1988
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 17 May 1988 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 18 May 1988
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15 June to 15 July 1988
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 15 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders⁽⁶⁾**:
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles
Telex: AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the products to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate for Action 152/88 must be endorsed by the Sudanese Embassy in the country of origin and must indicate the levels of caesium-134 and caesium-137.

(⁴) Part B :

- shipment to take place in 20-foot containers : conditions FLC/LCL shippers-count-load and stowage (cls),
 - the successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of cartons belonging to each number as specified in the invitation to tender,
 - the successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.
- (⁵) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :
- MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate.
- (⁷) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.
- (⁸) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
- (⁹) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	220	220	Oxfam UK	Sudan	Action No 152/88 / Sudan / 70912 / Port Sudan
B	95	45	Cinterad	Burkina Faso	Action N° 153/88 / Huile végétale / Burkina Faso / Cinterad / 73403 / Ouagadougou via Lomé / Pour distribution gratuite / Don de la Communauté économique européenne
		50	Caritas Germanica	Niger	Action N° 154/88 / Huile végétale / Niger / Caritas Allemagne / 704117 / Niamey via Lomé / Pour distribution gratuite / Don de la Communauté économique européenne

COMMISSION REGULATION (EEC) No 943/88

of 8 April 1988

opening an invitation to tender for the sale for export of baled tobacco held by
the Greek intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 727/70 of 21 April 1970 on the common organization of the market in raw tobacco ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3999/87 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3389/73 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3263/85 ⁽⁴⁾, lays down the procedure and conditions for the sale of tobacco held by intervention agencies;

Whereas, on account of the problems caused by the storage of baled tobacco, and in particular the costs of storage, an invitation to tender should be opened for the sale of the tobacco in lots; whereas this tobacco should be intended for export, without refund;

Whereas payment for all these lots is made before the tobacco is removed; whereas it should be provided that, at the request of the successful tenderer, the security should be released progressively as the quantities of tobacco are exported;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Tobacco,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

One lot of baled raw tobacco from the 1985 harvest, held by the Greek intervention agency, with a total weight of 2 353 006 kilograms divided by varieties as shown in the Annex hereto, shall be sold for export.

Article 2

The sale shall take place in accordance with the tendering procedure provided for in Regulation (EEC) No 3389/73.

Article 3

The deadline for the submission of tenders at the headquarters of the Commission of the European Communities shall be at 3 p.m. local time, on 17 June 1988.

Article 4

The closing date referred to in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 3389/73 for removal of the tobacco by the successful tenderer shall be:

- (a) at the end of the fourth month following the date of publication of the result of the tendering procedure in the *Official Journal of the European Communities*, in respect of at least one-third of the lots;
- (b) at the end of the sixth month following the said date for the remaining tobacco.

Article 5

1. The security in Article 5 of Regulation (EEC) No 3389/73 must be lodged with and by the Ypiresia Diachirisi Agoron Georgikon Proionton (YDAGEP), Acharnon 5, GR-Athens 108.

2. The Commission shall inform the relevant intervention agency forthwith of the result of the sale by tender. The agency shall immediately release the securities of tenderers whose tenders were inadmissible or who were unsuccessful.

Save as otherwise provided in the second subparagraph of Article 7 of Regulation (EEC) No 3389/73, the securities of the successful tenderer or tenders shall be released once the conditions laid down in Article 7 (c) of that Regulation have been fulfilled.

3. On application by the person concerned, the security shall be released by instalments in proportion to the quantities of tobacco in respect of which the proof referred to in Article 7 (c) of the said Regulation has been furnished.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 41.

⁽³⁾ OJ No L 345, 15. 12. 1973, p. 47.

⁽⁴⁾ OJ No L 311, 22. 11. 1985, p. 22.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX

<i>(kilograms)</i>			
Lot No	Variety	Harvest	Weight
1	Burley	1985	2 353 006

COMMISSION REGULATION (EEC) No 944/88

of 8 April 1988

amending Regulation (EEC) No 2409/86 on the sale of intervention butter
intended in particular for incorporation in compound feedingstuffs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 744/88⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 842/88⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof,

Whereas Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2409/86⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 597/88⁽⁶⁾, fixes the date before which butter offered for sale by the intervention agency must have been taken into storage; whereas, to enable the scheme to continue, the date of entry into storage of butter should be brought forward;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

Article 1

The first subparagraph of Article 1 of Regulation (EEC) No 2409/86 is hereby replaced by the following:

'Butter bought in under Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 and taken into storage before 1 March 1986, or butter of a fat content less than 82 % taken into storage before 1 May 1986, shall be sold under the conditions provided for in this Regulation.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 78, 23. 3. 1988, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ No L 208, 31. 7. 1986, p. 29.

⁽⁶⁾ OJ No L 59, 4. 3. 1988, p. 12.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 945/88

of 8 April 1988

opening an invitation to tender for the sale for export to Tunisia of olive-residue oil held by the Italian intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3994/87 ⁽²⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Whereas Article 2 (1) of Council Regulation (EEC) No 2754/78 ⁽³⁾ provides that olive oil held by the intervention agencies is to be put up for sale by tender;

Whereas, pursuant to Article 12 (1) of Regulation No 136/66/EEC, the Italian intervention agency has bought in large quantities of olive-residue oil;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2960/77 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3818/85 ⁽⁵⁾, laid down the conditions for the sale by tender of olive oil; whereas at the present time there exist opportunities for exporting olive-residue oil of high acidity to Tunisia;

Whereas, in order to avoid any export problem, it shall be precisely stated on the package of the product to be exported in one of the denominations set out in the Annex to Regulation No 136/66/EEC;

Whereas the minimum selling price is so fixed that the Community operators enjoy equal conditions of competition with operators in non-member countries; whereas, accordingly, oil should under this Regulation qualify neither for the export refund provided for in Article 20 of Regulation No 136/66/EEC nor for the consumption aid provided for in Article 11 of the same Regulation;

Whereas Article 20 of Commission Regulation (EEC) No 2730/79 of 29 November 1979 laying down common detailed rules for the application of the system of export refunds on agricultural products ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1180/87 ⁽⁷⁾, specifies the evidence

required to prove importation into non-Community countries;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The Italian intervention agency Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo, hereinafter referred to as 'AIMA', shall open an invitation to tender in accordance with the provisions of this Regulation and of Regulation (EEC) No 2960/77 for the sale for export of approximately 1 000 tonnes of olive-residue oil, with an acidity of not less than 15°.

2. The quantities of olive-residue oil awarded shall be intended for export to Tunisia.

3. By way of derogation from Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 2960/77 this oil must be exported without further processing.

Article 2

The invitation to tender shall be made public on 8 April 1988.

Particulars of the lots of oil offered for sale and the places where they are stored shall be displayed at the head office of AIMA, via Palestro 81, Rome, Italy.

A copy of the invitation to tender referred to above shall be sent without delay to the Commission.

Article 3

The tenders must reach AIMA, via Palestro 81, Rome, Italy, not later than 2 p.m. (local time) on 21 April 1988.

Article 4

1. Tenders shall be made for an olive-residue oil of 15° acidity.

2. Where the oil awarded has a different degree of acidity from that for which this tender was submitted, the price to be paid shall be equal to the price tendered, reduced by Lit 3 226 for each degree or fraction of a degree above 15°.

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 31.

⁽³⁾ OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 348, 30. 12. 1977, p. 46.

⁽⁵⁾ OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 20.

⁽⁶⁾ OJ No L 317, 12. 12. 1979, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 113, 30. 4. 1987, p. 27.

Article 5

Not later than three days after the expiry of the time limit laid down for the submission of tenders, AIMA shall send the Commission a list, without mentioning names, stating the highest tender received for each lot put up for sale.

Article 6

The minimum selling price per 100 kilograms of oil shall be fixed, in accordance with the procedure laid down in Article 38 of Regulation No 136/66/EEC, on the basis of the tenders received, not later than the tenth working day after the expiry of the final date laid down for the submission of tenders. The decision fixing the minimum selling price shall be notified forthwith to the Member State concerned.

Article 7

The olive oil shall be sold by AIMA not later than the fifth working day after the date of notification of the decision referred to in Article 6. AIMA will communicate to the Intervention Agencies the list of the lots which have not been awarded.

Article 8

1. The security referred to in Article 7 of Regulation (EEC) No 2960/77 shall be Lit 30 000 per 100 kilograms.

The security referred to in Article 12 (3) of Regulation (EEC) No 2960/77 shall be Lit 110 000 per 100 kilograms of olive-residue oil.

2. For the purposes of applying the provisions of Article 1 (2), the security referred to in paragraph 1, second subparagraph of this Article shall not be released unless proof is provided that the oil was imported in Tunisia, except in cases where it has been destroyed during transport as a result of *force majeure*.

3. The Member States may, however, exempt the exporter from producing the documentary evidence, other than the transport document specified in Article 20 of Regulation (EEC) No 2730/79 in the case of a transaction where there is reasonable certainty of arrival at destination of products for which a declaration of export to the country referred to in paragraph 2 of this Article was made.

Article 9

The storage charge provided for in Article 15 of Regulation (EEC) No 2960/77 shall be Lit 4 000 per 100 kilograms.

Article 10

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 946/88**of 8 April 1988****amending certain Regulations on the supply of various lots of milk products as food aid to take account of the monetary alterations from 1 April 1988**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 635/88 of 7 March 1988 on the supply of various lots of butteroil as food aid⁽³⁾, Commission Regulations (EEC) No 787/88⁽⁴⁾, (EEC) No 788/88⁽⁵⁾ and (EEC) No 789/88⁽⁶⁾ of 24 March 1988 on the supply of various lots of butteroil and milk powder, respectively, as food aid make provision for invitations to tender for the delivery of butteroil and milk powder as food aid;

Whereas the monetary compensatory amounts have not applied in the Netherlands and Germany since 1 April 1988; whereas account should be taken of this for the invitations to tender to be organized after that date and

the abovementioned instruments should be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In points 25 of the Annexes to Regulations (EEC) No 635/88, (EEC) No 787/88, (EEC) No 788/88 and (EEC) No 789/88 and to the Decision of 25 March 1988, the refund payable on request by the successful tenderer shall be that valid on 1 April 1988 as laid down in Commission Regulation (EEC) No 772/88⁽⁷⁾.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 64, 10. 3. 1988, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 81, 26. 3. 1988, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 26. 3. 1988, p. 15.

⁽⁶⁾ OJ No L 81, 26. 3. 1988, p. 28.

⁽⁷⁾ OJ No L 80, 25. 3. 1988, p. 7.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 947/88

of 8 April 1988

fixing the amounts to be levied in the beef sector on products which left the United Kingdom during the week 21 to 27 March 1988

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1347/86 of 6 May 1986 on the granting of a premium for the slaughter of certain adult bovine animals in the United Kingdom ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 467/87 ⁽²⁾,Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1695/86 of 30 May 1986 laying down detailed rules for the application of the premium for the slaughter of certain adult bovine animals for slaughter in the United Kingdom ⁽³⁾, and in particular Article 7 (1) thereof,

Whereas, under Article 3 of Regulation (EEC) No 1347/86, an amount equivalent to the amount of the variable slaughter premium granted in the United Kingdom is levied on meat and meat preparations from animals on which it has been paid, when they are consigned to other Member States or to non-member countries;

Whereas, under Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 1695/86 the amounts to be charged on departure from the territory of the United Kingdom of the products listed in the Annex to the said Regulation must be fixed each week by the Commission;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87 ⁽⁴⁾ introduces from 1 January 1988 a new combined nomenclature

meeting the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics of foreign trade and replacing the previous nomenclature;

Whereas, accordingly, the amounts to be levied on products which left the United Kingdom during the week 21 to 27 March 1988 should be fixed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Pursuant to Article 3 of amended Regulation (EEC) No 1347/86, the amounts to be levied on the products referred to in Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 1695/86 which left the territory of the United Kingdom during the week 21 to 27 March 1988 shall be those set out in the Annex.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 21 March 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President⁽¹⁾ OJ No L 119, 8. 5. 1986, p. 40.⁽²⁾ OJ No L 48, 17. 2. 1987, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 146, 31. 5. 1986, p. 56.⁽⁴⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

ANNEX

Amounts to be levied on products which left the territory of the United Kingdom during
the week 21 to 27 March 1988

(ECU/100 kg net weight)	
CN code	Amount
0201 10 10	26,26474
0201 10 90	26,26474
0201 20 11	26,26474
0201 20 19	26,26474
0201 20 31	21,01179
0201 20 39	21,01179
0201 20 51	31,51769
0201 20 59	31,51769
0201 20 90	21,01179
0201 30	35,98269
0202 10 00	26,26474
0202 20 10	26,26474
0202 20 30	21,01179
0202 20 50	31,51769
0202 20 90	21,01179
0202 30 10	35,98269
0202 30 50	35,98269
0202 30 90	35,98269
0206 10 95	35,98269
0206 29 91	35,98269
0210 20 10	21,01179
0210 20 90	29,94180
0210 90 41	29,94180
1602 50 10 ⁽¹⁾	29,94180
1602 50 10 ⁽²⁾	21,01179

⁽¹⁾ Containing 80 % or more by weight of beef meat.

⁽²⁾ Other.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 948/88

of 8 April 1988

amending Regulation (EEC) No 3653/85 concerning the import arrangements applicable to certain third countries in the sheepmeat and goatmeat sector as from 1986

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3643/85 of 19 December 1985 concerning the import arrangements applicable to certain third countries in the sheepmeat and goatmeat sector as from 1986⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3939/87⁽²⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3653/85⁽³⁾ laid down implementing procedures for the import arrangements applicable to certain third countries as regards sheepmeat and goatmeat from 1986 onwards; whereas, however, as regards Chile, production varies widely through the seasons and the scope for storage in that country will remain restricted in coming years; whereas the rules laid down in Regulation (EEC) No 3653/85 should be adapted as regards the breakdown of quantities delivered under the annual limits approved; whereas, however, in view of the very sensitive situation on the market in Region 7, quantitative limits on imports into that region should be set in respect of the first quarter;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sheep and Goats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 1 of Regulation (EEC) No 3653/85 is hereby replaced by the following:

'Article 1

1. During each of the first three quarters of each year, Member States shall issue import licences for the products referred to in Article 1 (1) of Regulation

(EEC) No 3643/85 within limits of one-quarter of the quantities, expressed in tonnes of carcase equivalent for each third country and by category, referred to in that Article.

2. During the fourth quarter of each year, Member States shall issue import licences within the limits of the balance remaining available of the quantities referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 3643/85.

3. However, as regards Chile, Member States shall proceed, for the products referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 3643/85,

- during the first quarter, to the issue of import licences up to a limit of the total of the quantities expressed in tonnes of carcase equivalent, by categories referred to in that same Article,
- during each of the last three quarters, to issue import licences up to a limit of the balance remaining available of the quantities referred to in that Article.

4. Also,

- France and Ireland are hereby authorized to restrict, each year, issue of import licences to the quantities they traditionally import from the third country concerned. Such licences shall be issued each quarter in accordance with the provisions laid down in paragraphs 1 and 2,
- during the first quarter of each year, Spain and Portugal are hereby authorized to issue import licences for products from Chile within a global limit of 25 % of the quantities expressed in tonnes of carcase equivalent, by category, referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 3643/85.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 348, 24. 12. 1985, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 373, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 348, 24. 12. 1985, p. 21.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 949/88

of 8 April 1988

amending Regulation (EEC) No 570/88 on the sale of butter at reduced prices and the granting of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 744/88⁽²⁾, and in particular Articles 6 (7), 12 (3) and 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 842/88⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof,

Whereas, as a result of a mistake, Commission Regulation (EEC) No 570/88⁽⁵⁾ does not correspond in all respects to the text submitted for a vote to the Management Committee on the one hand and on the other hand inaccuracies remain; whereas that Regulation should be corrected and amended accordingly;

Whereas Article 30 of Regulation (EEC) No 570/88 provides that it is to apply from 1 April 1988; whereas its belated publication does not enable the competent authorities to meet that date in view of the numerous changes in the system of controls; whereas the date of application must therefore be postponed; whereas, in view of those additional intervals, provision should be made for transitional measures enabling successful tenderers to take advantage beforehand of certain provisions of Regulation (EEC) No 570/88 which are in their favour;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 570/88 is hereby amended as follows:

1. In the fifth recital, 'under Commission Regulation (EEC) No 1687/76 of 30 June 1976 laying down

common detailed rules for verifying the use and/or destination of products from intervention⁽¹¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 165/88⁽¹²⁾ is deleted.

2. In the Greek version, point (b) of the second subparagraph of Article 1 is replaced by the following:

'δ) το συμπυκνωμένο βούτυρο που έχει παραχθεί, σύμφωνα με το άρθρο 10, από βούτυρο ή κρέμα και που ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές του παραρτήματος IV.'

3. In the Portuguese version of the introductory phrase of Article 4 (3), subheading 1902 90 90 is replaced by 1901 90 90.

4. Article 6 (2) is replaced by the following:

'2. Where, for example because of uneven distribution, the content of each of the abovementioned products is found to be more than 5 % but less than 20 % below the minimum quantities prescribed, up to 1,5 % of the processing security referred to Article 18 (2) shall be forfeited per percentage point below the prescribed minimum quantities.'

5. In the German, English and French versions, in the second indent of Article 9 (1) (b), 'Article 23 (2)' is replaced by 'Article 23 (3)'.

6. In the Greek version of Article 12 (1) (c), the introductory phrase is replaced by the following:

'γ) να προβλέπει σε κάθε σύμβαση πώλησης:'.

7. In the Greek version, the first subparagraph of Article 16 (1) is replaced by the following:

'Οι ενδιαφερόμενοι συμμετέχουν στην ειδική δημοπρασία είτε με συστημένη επιστολή, ή κατάθεση γραπτής προσφοράς στον οργανισμό παρέμβασης έναντι απόδειξης παραλαβής, είτε με οποιοδήποτε γραπτό μέσο επικοινωνίας.'

8. In the Dutch version of Article 16 (2) (e), 'in artikel 5, lid 2, bedoelde' and 'in artikel 9 bedoelde' are deleted.

9. In Article 19 (2), 'or proposing the lowest aid amount' is deleted.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 78, 23. 3. 1988, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ No L 55, 1. 3. 1988, p. 31.

10. In the Dutch version, the third and fourth subparagraphs of Article 19 (3) are replaced by the following :

‘Wanneer door aanvaarding van verscheidene offertes voor een zelfde opslagplaats, met dezelfde prijzen voor dezelfde bestemming van de boter, hetzelfde vetgehalte en dezelfde methode voor verwerking, de nog beschikbare hoeveelheid zou worden overschreden, wordt die hoeveelheid toegewezen naar rata van de hoeveelheden die in de betrokken offertes zijn vermeld. Als die verdeling ertoe leidt dat hoeveelheden van minder dan 5 ton worden toegewezen, wordt door loting toegewezen’.

11. In the Portuguese version of Article 20 (3), ‘Em caso de força maior’ is replaced by ‘Salvo caso de força maior’.

12. In the Portuguese version of Article 21 (1) (d), ‘referidos no artigo 4º’ is deleted ;

13. In the Italian version, the second indent of Article 22 (3) (a) is replaced by the following :

‘— che è stato incorporato nei prodotti finali entro il termine fissato all’articolo 11, terzo trattino o, qualora si applichi l’articolo 3, lettera a), che è stata costituita la cauzione di trasformazione di cui all’articolo 18, paragrafo 2.’

14. In the Portuguese version, in the second subparagraph of paragraph 4, ‘e por via de concurso’ is replaced by ‘e por concurso’.

15. In the Dutch version of the third subparagraph of Article 22 (4), ‘3 %’ is replaced by ‘2 %’.

16. The Portuguese version of Article 23 is corrected as follows :

— the following is added to paragraph 2 (b) :

‘— por sondagem, no caso de aplicação da alínea a) do artigo 3º,

— para cada lote, no caso de aplicação da alínea b) do artigo 3º.’

— in the introductory phrase at paragraph 3 (a), ‘alínea a) do artigo 12º’ is replaced by ‘alínea b) do artigo 12º’.

17. In Article 24, ‘Regulation (EEC) No 1687/76’ is replaced by ‘Commission Regulation (EEC) No 569/88 (1)’ and the footnote ‘(1) OJ No L 55, 1. 3. 1988, p. 1.’ is added.

18. In Article 26, ‘Regulation (EEC) No 1687/76’ is replaced by ‘Regulation (EEC) No 569/88’.

19. Article 30 is amended as follows :

(a) ‘1 April 1988’ is replaced by ‘1 June 1988’.

(b) the following subparagraph is added :

‘However, on application by the successful tenderer submitted after 1 June 1988 and, as the case may be, within one of the time limits fixed in the second indent of Article 8 or the third indent of Article 10a (1) (b) of Regulation (EEC) No 262/79 or the first subparagraph of Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1932/81, the provisions of Articles 4 and 6 (2), the first subparagraph and the introductory phrase of the second subparagraph of Article 8, Article 11, the first subparagraph of Article 18 (3), Article 22 (3) and the third subparagraph of Article 22 (4) and Article 23 shall apply to the quantities awarded before 1 June 1988. In that case the intervention agency shall issue an amendment to the original conditions of the contract and shall forward a copy, at the request of the successful tenderer, to the authorities responsible for controls in the other Member States concerned.’

20. Annex V is replaced by Annex I hereto.

21. Annex VI is replaced by Annex II hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX I

ANNEX V

Correlation table

Regulation (EEC) No 262/79	This Regulation
Article 1 first subparagraph	Article 1 first subparagraph
Article 2	Article 2
Article 3	Article 3
Article 4	Article 4
Article 5 (1)	Article 5
Article 5 (2) and (3)	Article 6
—	Article 7
Article 6	Article 8
Article 7	Article 9
Article 8	Article 11
Article 9	Article 10
Article 10	Article 12
Article 10a	—
Article 11	Article 13
Article 12	Article 14
Article 13	Article 15
Article 14	Article 16
Article 15	Article 17
Article 16	Article 18
Article 17	Article 19
Article 18	Article 20
Article 19	Article 21
Article 20	Article 21 (3)
Article 21	Article 23
Article 22	—
Article 23	—
—	Article 24
—	Article 25
—	Article 26
—	Article 27
Article 24	Article 28
Article 25	Article 29
Article 26	Article 30

*ANNEX II**ANNEX VI*

Correlation table

Regulation (EEC) No 1932/81	This Regulation
Article 1 (1) and (2)	Article 1
Article 1 (3)	Article 2
Article 2 (1)	Article 3
Article 2 (2)	Article 11
	Article 8
Article 2 (3)	Article 10
	Article 12
Article 3	Article 13
Article 4	Article 14
Article 5	Article 16
Article 6	Article 17
Article 7	Article 18
Article 8	Article 19
Article 9	Article 22
Article 10 (1) and (2)	Article 24
Article 10 (3)	Article 23
Article 11	Article 22
Article 12	—
Article 13	Article 28
Article 14	Article 30'

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DIRECTIVE

of 24 March 1988

adapting to technical progress Council Directive 71/320/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the braking devices of certain categories of motor vehicles and their trailers

(88/194/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Article 2

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 71/320/EEC of 26 July 1971 on the approximation of the laws of the Member States relating to the braking devices of certain categories of motor vehicles and their trailers⁽¹⁾, as last amended by Commission Directive 85/647/EEC⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas in the light of the progress made in braking technology in general, and in the production of anti-lock devices in particular, it is now possible to make it compulsory to fit certain heavy vehicles and trailers with such devices meeting the corresponding specifications of this Directive with a view to increasing road safety;

Whereas the provisions of this Directive are in accordance with the opinion of the Committee for the Adaptation to Technical Progress of the Directives on Motor Vehicles,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Annexes I and X to Directive 71/320/EEC are hereby amended in accordance with the Annex to this Directive.

⁽¹⁾ OJ No L 202, 6. 9. 1971, p. 37.

⁽²⁾ OJ No L 380, 31. 12. 1985, p. 1.

1. As from 1 October 1988 no Member State may, on grounds relating to braking devices:

— refuse, in respect of a type of vehicle, to grant EEC type-approval, or to issue the copy of the certificate provided for in the last indent of Article 10 (1) of Council Directive 70/156/EEC⁽³⁾, or to grant national type-approval, or

— prohibit the entry into service of vehicles

where the braking devices of such type of vehicle or of such vehicles comply with the provisions of Directive 71/320/EEC, as last amended by this Directive.

2. As from 1 October 1989 Member States:

— shall no longer issue the copy of the certificate provided for in the last indent of Article 10 (1) of Directive 70/156/EEC in respect of a type of vehicle of which the braking devices do not comply with the provisions of Directive 71/320/EEC, as last amended by this Directive,

— may refuse to grant national type-approval of a type of vehicle of which the braking devices do not comply with the provisions of Directive 71/320/EEC, as last amended by this Directive.

⁽³⁾ OJ No L 42, 23. 2. 1970, p. 1.

3. As from 1 October 1991 Member States may prohibit the entry into service of vehicles of which the braking devices do not comply with the provisions of Directive 71/320/EEC, as last amended by this Directive.

Article 3

Before 1 October 1988, Member States shall bring into force the provisions necessary in order to comply with this Directive. They shall forthwith inform the Commission thereof.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 March 1988.

For the Commission

COCKFIELD

Vice-President

ANNEX

Amendments to the Annexes to Directive 71/320/EEC, as amended by Directives 74/132/EEC, 75/524/EEC, 79/489/EEC and 85/647/EEC

ANNEX I: DEFINITIONS, REQUIREMENTS, CONSTRUCTION AND FITTING

After item 1.17 the following new items 1.18, 1.19 and 1.20 are added :

1.18. *Inter-urban motor coach*

"Inter-urban motor coach" means a vehicle designed and equipped for inter-urban transport, having no spaces specifically intended for standing passengers, but able to carry for short distances passengers standing in the gangway.

1.19. *Long-distance touring motor-coach*

"Long distance touring motor-coach" means a vehicle designed and equipped for long-distance journeys, arranged to ensure the comfort of its seated passengers and which does not carry standing passengers.

1.20. *Anti-lock devices*

See Annex X, item 2.1.'

After item 2.2.1.21 the following new items 2.2.1.22 and 2.2.1.23 are added :

2.2.1.22. Certain motor vehicles shall be fitted with anti-lock devices in accordance with Annex X, as shown in the following table :

Vehicle		Maximum mass	Anti-lock category
Category	Description		
M ₃	Inter-urban motor coaches and long distance touring motor coaches	> 12 tonnes	1
N ₃	Motor vehicles authorized to tow category O ₄ trailers	> 16 tonnes	1

2.2.1.23. If motor vehicles not mentioned in item 2.2.1.22 above are fitted with anti-lock devices, they shall comply with the requirements of Annex X.'

After item 2.2.2.12 the following new items 2.2.2.13 and 2.2.2.14 are added :

2.2.2.13. Trailers of category O₄ shall be fitted with anti-lock devices in accordance with Annex X.

2.2.2.14. If trailers not mentioned in item 2.2.2.13 above are fitted with anti-lock devices, they shall comply with the requirements of Annex X.'

ANNEX X: REQUIREMENTS APPLICABLE TO TESTS FOR VEHICLES EQUIPPED WITH ANTI-LOCK DEVICES

Item 1.1 is replaced by the following :

1.1. The purpose of this Annex is to define the required performances for braking systems with anti-lock devices fitted to road vehicles. In addition, motor vehicles which are authorized to draw a trailer, and trailers equipped with compressed-air braking systems, shall, when the vehicles are laden, meet the requirements for compatibility set out in the Appendix to item 1.1.4.2 of Annex II.'

Item 3.2 is replaced by the following :

3.2. A towed vehicle is deemed to be equipped with an anti-lock device within the meaning of item 1 of the Appendix to item 1.1.4.2 to Annex II, if at least two wheels on opposite sides of the vehicle are directly controlled by an anti-lock device, and all the relevant requirements of this Annex are satisfied. Furthermore, in the case of full trailers, at least one wheel on one front axle and one (diagonally opposite) wheel on one rear axle must be directly controlled by independent modulators.'

COMMISSION DIRECTIVE

of 24 March 1988

adapting to technical progress Council Directive 80/1269/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to the engine power of motor vehicles

(88/195/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 80/1269/EEC of 16 December 1980 on the approximation of the laws of the Member States relating to the engine power of motor vehicles⁽¹⁾, and in particular Article 3 thereof,

whereas, in view of experience gained and of the state of the art, it is now appropriate to render more precise the test procedures laid down in Directive 80/1269/EEC, and in particular to align them with the latest developments made by the United Nations Economic Commission for Europe and the International Organization for Standardization (ISO);

Whereas the provisions of this Directive were in accordance with the opinion of the Committee for the Adaptation to Technical Progress of the Directives on Motor Vehicles,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Annexes I and II to Directive 80/1269/EEC are hereby amended in accordance with the Annex to this Directive.

Article 2

1. As from 1 April 1988 no Member State may, on grounds relating to engine power:

- refuse, in respect of a type of vehicle, to grant EEC type-approval, or to issue the copy of the certificate provided for in the last indent of Article 10 (1) of Council Directive 70/156/EEC⁽²⁾, or to grant national type-approval, or

- prohibit the entry into service of vehicles

where the engine power of such type of vehicle or of such vehicles has been determined in accordance with Directive 80/1269/EEC as last amended by this Directive.

2. As from 1 October 1988 Member States:

- shall no longer issue the copy of the certificate provided for in the last indent of Article 10 (1) of Directive 70/156/EEC in respect of a type of vehicle of which the engine power has not been determined in accordance with Directive 80/1269/EEC as last amended by this Directive,

- may refuse to grant national type-approval of a type of vehicle of which the engine power has not been determined in accordance with Directive 80/1269/EEC, as last amended by this Directive.

3. As from 1 October 1992 Member States may prohibit the entry into service of vehicles of which the engine power has not been determined in accordance with Directive 80/1269/EEC, as last amended by this Directive.

Article 3

Before 1 April 1988, Member States shall bring into force the provisions necessary in order to comply with this Directive. They shall forthwith inform the Commission thereof.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 March 1988.

For the Commission

COCKFIELD

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 375, 31. 12. 1980, p. 46.

⁽²⁾ OJ No L 42, 23. 2. 1970, p. 1.

ANNEX

Annex I to Directive 80/1269/EEC is replaced by the following:

ANNEX 1**DETERMINATION OF ENGINE POWER****1. EEC TYPE-APPROVAL****1.1. Application for EEC type-approval**

The application for EEC type-approval for a vehicle type in respect of the engine power is submitted by the vehicle manufacturer or his authorized representative.

1.1.1. It must be accompanied by three copies of the document mentioned below and of the following:

1.1.1.1. Information sheet duly completed,

1.1.1.2. Information required in Appendix 1 or 2.

1.1.2. If the technical service responsible for the type-approval tests carries out the tests itself, a vehicle representative of the vehicle type to be approved must be provided.

1.2. Documents

Where an application within the meaning of 1.1 is accepted, the competent authority must prepare the document, the model for which is contained in Annex II. In order to draw up this document, the competent authority of the Member State conducting the EEC type-approval tests may use the report prepared by an approved or recognized laboratory pursuant to the provisions of this Directive.

2. SCOPE

2.1. This method applies to internal-combustion engines used for the propulsion of category M and N vehicles as defined in Annex I to Directive 70/156/EEC, belonging to either of the following types.

2.1.1. Internal-combustion piston engines (positive ignition or compression ignition), excluding free-piston engines;

2.1.2. Rotary-piston engines.

2.2. This method applies to naturally aspirated or supercharged engines.

3. DEFINITIONS

For the purposes of this Directive,

3.1. "Net power" means the power obtained on the test-bed at the end of the crankshaft or its equivalent at the corresponding engine speed with the auxiliaries listed in Table 1. If the power measurement can be carried out with a mounted gearbox only, the efficiency of the gearbox is to be taken into account.

3.2. "Maximum net power" means the maximum value of the net power measured at full engine load.

3.3. "Standard-production equipment" means equipment provided by the manufacturer for a particular application.

4. ACCURACY OF THE MEASUREMENTS OF FULL LOAD POWER

4.1. Torque : $\pm 1\%$ of measured torque ⁽¹⁾.

4.2. Engine speed

The measurement must be accurate to within $\pm 0,5\%$. Engine speed must be measured preferably with an automatically synchronized revolution counter and chronometer (or counter-timer).

4.3. Fuel consumption : $\pm 1\%$ of measured consumption.

4.4. Fuel temperature : $\pm 2\text{ K}$.

4.5. Engine inlet air temperature : $\pm 2\text{ K}$.

4.6. Barometric pressure : $\pm 100\text{ Pa}$.

4.7. Pressure in inlet manifold : $\pm 50\text{ Pa}$ (see note 1a to Table 1).

4.8. Pressure in vehicle exhaust pipe : 200 Pa (see note 1b to Table 1).

5. TEST FOR MEASURING NET ENGINE POWER**5.1. Auxiliaries**

5.1.1. *Auxiliary equipment to be fitted*

During the test, the auxiliary equipment necessary for the engine operation in the intended application (as listed in Table 1) shall be installed on the test bench as far as possible in the same position as the intended application.

5.1.2. *Auxiliary equipment to be removed*

Certain vehicle accessories necessary only for the operation of the vehicle and which may be mounted on the engine shall be removed for the test.

The following non-exhaustive list is given as a sample :

- air compressor for brakes,
- power-steering compressor,
- suspension compressor,
- air-conditioning system.

Where accessories cannot be removed, the power absorbed by them in the unloaded condition may be determined and added to the measured engine power.

⁽¹⁾ The torque measuring system shall be calibrated to take friction losses into account. The accuracy in the lower half of the measuring range of the dynamometer bench may be $\pm 2\%$ of measured torque.

TABLE 1

Auxiliary equipment to be included for the test to determine net power of engine

No	Auxiliary equipment	Fitted for net power test
1	Intake system Intake manifold Air filter ^(1a) Intake silencer ^(1a) Crankcase emission control system Speed-limiting device ^(1a)	} Yes, standard-production equipment
2	Induction-heating device of intake manifold	Yes, standard-production equipment (if possible it shall be set in the most favourable position)
3	Exhaust system Exhaust purifier Exhaust manifold Connecting pipes ^(1b) Silencer ^(1b) Tail pipe ^(1b) Exhaust brake ⁽²⁾ Supercharging device	} Yes, standard-production equipment
4	Fuel supply pump ⁽³⁾	Yes, standard-production equipment
5	Carburettor Electronic control system, air flow meter etc. (if fitted) Pressure reducer Evaporator Mixer	} Yes, standard-production equipment } Equipment for gas engines
6	Fuel-injection equipment (petrol and diesel) Prefilter Filter Pump High-pressure pipe Injector Air intake valve, if fitted ⁽⁴⁾ Electronic control system, air flow meter etc. (if fitted) Governor/control system Automatic full-load stop for the control rack depending on atmospheric conditions	} Yes, standard-production equipment
7	Liquid-cooling equipment Engine bonnet Bonnet air outlet Radiator Fan ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ Fan cowl Water pump Thermostat ⁽⁷⁾	} No } Yes, standard-production equipment ⁽⁵⁾

No	Auxiliary equipment	Fitted for net power test
8	Air cooling Cowl Blower ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ Temperature-regulating device	} Yes, standard-production equipment
9	Electrical equipment	Yes, standard-production equipment ⁽⁸⁾
10	Supercharging equipment (if fitted) Compressor driven either directly by the engine and/or by the exhaust gases Charge air cooler ⁽⁷⁾ Coolant pump or fan (engine-driven) Coolant flow control device (if fitted)	} Yes, standard-production equipment
11	Auxiliary test-bench fan	Yes, if necessary
12	Anti-pollution device ⁽¹⁰⁾	Yes, standard-production equipment

⁽¹⁾ The complete intake system shall be fitted as provided for the intended application :

where there is a risk of an appreciable effect on the engine power ; in the case of two-stroke and positive-ignition engines ; when the manufacturer requests that this should be done. In other cases, an equivalent system may be used and a check should be made to ascertain that the intake pressure does not differ by more than 100 Pa from the limit specified by the manufacturer for a clean air filter.

⁽²⁾ The complete exhaust system shall be fitted as provided for the intended application :

where there is a risk of an appreciable effect on the engine power ; in the case of two-stroke and positive-ignition engines ; when the manufacturer requests that this should be done.

In other cases an equivalent system may be installed provided the pressure measured at the exit of the engine exhaust system does not differ by more than 1 000 Pa from that specified by the manufacturer. The exit of the engine exhaust system is defined as a point 150 mm downstream from the termination of the part of the exhaust system mounted on the engine.

⁽³⁾ If an exhaust brake is incorporated in the engine, the throttle valve must be fixed in the fully open position.

⁽⁴⁾ The fuel feed pressure may be adjusted, if necessary, to reproduce the pressures existing in the particular engine application (particularly when a "fuel return" system is used).

⁽⁵⁾ The air intake valve is the control valve for the pneumatic governor of the injection pump. The governor or the fuel-injection equipment may contain other devices which may affect the amount of injected fuel.

⁽⁶⁾ The radiator, the fan, the fan cowl, the water pump and the thermostat shall be located on the test bench in the same relative positions as on the vehicle. The cooling-liquid circulation shall be operated by the engine water pump only. Cooling of the liquid may be produced either by the engine radiator or by an external circuit, provided that the pressure loss of this circuit and the pressure at the pump inlet remain substantially the same as those of the engine cooling system. The radiator shutter, if incorporated, shall be in the open position. Where the fan, radiator and cowl system cannot conveniently be fitted to the engine, the power absorbed by the fan when separately mounted in its correct position in relation to the radiator and cowl (if used), shall be determined at the speeds corresponding to the engine speeds used for measurement of the engine power either by calculation from standard characteristics or by practical tests. This power, corrected to the standard atmospheric conditions defined in 6.2, should be deducted from the corrected power.

⁽⁷⁾ Where a disconnectable or progressive fan or blower is incorporated, the test shall be made with the disconnectable fan (or blower) disconnected or with the progressive fan or blower running at maximum slip.

⁽⁸⁾ The thermostat may be fixed in the fully open position.

⁽⁹⁾ Minimum power of the generator : the power of the generator shall be limited to that necessary for the operation of accessories which are indispensable for the operation of the engine. If the connection of a battery is necessary, a fully charged battery in good order must be used.

⁽¹⁰⁾ Charge air-cooled engines shall be tested with charge air cooling, whether liquid or air cooled, but if the manufacturer prefers, a test-bench system may replace the air-cooled cooler. In either case, the measurement of power at each speed shall be made with the same pressure drop and temperature drop of the engine air across the charge air-cooler on the test-bench system as those specified by the manufacturer for the system on the complete vehicle.

⁽¹¹⁾ They may include, for example, Exhaust-gas recirculation (EGR)-system, catalytic converter, thermal reactor, secondary air-supply system and fuel evaporation protecting system.

5.1.3. *Compression-ignition engine starting auxiliaries*

For the auxiliary equipment used in starting compression-ignition engines, the two following cases shall be considered:

- (a) Electrical starting: The generator is fitted and supplies, where necessary, the auxiliary equipment indispensable to the operation of the engine.
- (b) Starting other than electrical: If there are any electrically operated accessories indispensable to the operation of the engine, the generator is fitted to supply these accessories. Otherwise it is removed.

In either case, the system for producing and accumulating the energy necessary for starting is fitted and operates in the unloaded condition.

5.2. **Setting conditions**

The setting conditions for the test to determine the net power are indicated in Table 2.

TABLE 2

Setting conditions

1	Setting of carburettor(s)	} Set in accordance with the manufacturer's production specifications and used without further alteration for the particular application
2	Setting of injection-pump delivery system	
3	Ignition or injection timing (timing curve)	
4	Governor setting	
5	Anti-pollution devices	

5.3. **Test conditions**

5.3.1. The net power test shall consist of a run at full throttle for positive-ignition engines and at fixed full load fuel-injection-pump setting for compression-ignition engines, the engine being equipped as specified in Table 1.

5.3.2. Performance data shall be obtained under stabilized operating conditions, with an adequate fresh-air supply to the engine. The engine must have been run-in in accordance with the manufacturer's recommendations. Combustion chambers may contain deposits, but in limited quantity.

Test conditions such as inlet air temperature shall be selected as near to reference conditions (see 6.2) as possible in order to minimize the magnitude of the correction factor.

5.3.3. The temperature of the inlet air to the engine (ambient air) shall be measured within 0,15 m upstream of the point of entry of the air cleaner, or, if no air cleaner is used, within 0,15 m to the air inlet horn. The thermometer or thermocouple shall be shielded from radiant heat and placed directly in the air stream. It shall also be shielded from fuel spray-back. A sufficient number of locations shall be used to give a representative average inlet temperature.

5.3.4. No data shall be taken until torque, speed and temperatures have been maintained substantially constant for at least one minute.

5.3.5. The engine speed during a run or reading shall not deviate from the selected speed by more than $\pm 1\%$ or $\pm 10 \text{ min}^{-1}$, whichever is greater.

5.3.6. Observed brake load, fuel consumption and inlet air temperature data shall be taken simultaneously and shall be the average of two stabilized consecutive values which do not vary more than 2% for the brake load and fuel consumption.

- 5.3.7. The temperature of the coolant at the outlet from the engine shall be kept within ± 5 K from the upper thermostatically controlled temperature specified by the manufacturer. If no temperature is specified by the manufacturer, the temperature shall be $353 \text{ K} \pm 5 \text{ K}$.

For air-cooled engines, the temperature at a point indicated by the manufacturer shall be kept within $+0/-20$ K of the maximum value specified by the manufacturer in the reference conditions.

- 5.3.8. The fuel temperature shall be measured at the inlet to the carburettor or at the fuel-injection system and maintained within the limits established by the engine manufacturer.
- 5.3.9. The temperature of the lubricating oil measured in the oil sump or at the outlet from the oil cooler, if fitted, shall be maintained within the limits established by the engine manufacturer.
- 5.3.10. An auxiliary regulating system may be used if necessary to maintain the temperature within the limits specified in 5.3.7, 5.3.8 and 5.3.9.

5.3.11. *Fuel*

The fuel shall be one available on the market without any supplementary smoke suppressant additives. In any case of dispute, the reference fuel shall be:

- (a) for positive-ignition engines as defined by Annex VI, paragraph 1, and
- (b) for compression-ignition engines, as defined by Annex VI, paragraph 2

of Council Directive 70/220/EEC of 20 March 1970 on the approximation of the laws of the Member States relating to measures to be taken against air pollution by gases from motor vehicles⁽¹⁾, as last amended by Directive 83/351/EEC⁽²⁾.

As an alternative, instead of the above reference fuels, reference fuels as defined by CEC⁽³⁾ as CEC-RF-08-A-85 (positive-ignition engines for operation on unleaded fuel) or CEC-RF-03-A-84 (compression-ignition engines) may also be used at the discretion of the manufacturer.

5.4. **Test procedure**

Measurements shall be taken at a sufficient number of engine speeds to define correctly the power curve completely between the lowest and the highest engine speeds recommended by the manufacturer. This range of speeds shall include the speed of revolution at which the engine produces its maximum power. For each speed, the average of at least two stabilized measurements is to be determined.

5.5. **Measurement of smoke index**

In the case of compression-ignition engines, the exhaust gases shall be examined during the test for compliance with the conditions set out in Annex VI to Council Directive 72/306/EEC⁽⁴⁾.

5.6. **Data to be recorded**

Data to be recorded are those indicated in Appendix I.

6. **POWER CORRECTION FACTORS**

6.1. **Definition**

The power correction factor is the coefficient to determine the engine power under the atmospheric reference conditions specified in 6.2:

$$P_o = \alpha \cdot P$$

where

P_o is the corrected power (i. e. power under reference atmospheric conditions);

α is the correction factor (α_a or α_d);

P is the measured power (test power).

⁽¹⁾ OJ No L 76, 6. 4. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 197, 20. 7. 1983, p. 1.

⁽³⁾ European Coordinating Council for the Development of Performance Tests for Lubricants and Engine Fuels.

⁽⁴⁾ OJ No L 190, 20. 8. 1972, p. 1.

6.2. Reference atmospheric conditions

6.2.1. *Temperature (T_0): 298 K (25 °C)*

6.2.2. *Dry pressure (p_{s0}): 99 kPa*

Note: The dry pressure is based on a total pressure of 100 kPa and a water vapour pressure of 1 kPa.

6.3. Test atmospheric conditions

The atmospheric conditions during the test shall be the following:

6.3.1. *Temperature (T)*

For positive-ignition engines $288 \text{ K} \leq T \leq 308 \text{ K}$

For compression-ignition engines $283 \text{ K} \leq T \leq 313 \text{ K}$.

6.3.2. *Pressure (p_s)*

$80 \text{ kPa} \leq p_s \leq 110 \text{ kPa}$.

6.4. Determination of correction factors α_a and α_d ⁽¹⁾

6.4.1. *Naturally aspirated or supercharged positive-ignition engine — Factor α_a :*

$$\alpha_a = \left(\frac{99}{p_s} \right)^{1,2} \cdot \left(\frac{T}{298} \right)^{0,6 \text{ (2)}}$$

where

T is the absolute temperature in Kelvins (K) of the air drawn in by the engine;

p_s is the total dry atmospheric pressure in kilopascals (kPa), that is, the total barometric pressure minus water vapour pressure.

Conditions to be complied with in the laboratory.

For a test to be valid, the correction factor α_a must be such that:

$$0,93 \leq \alpha_a \leq 1,07$$

If these limits are exceeded, the correct value obtained shall be given and the test conditions (temperature and pressure) precisely stated in the test report.

6.4.2. *Compression-ignition engine — Factor α_d*

The power correction factor (α_d) for compression-ignition engines at constant fuel rate is obtained by applying the formula:

$$\alpha_d = (f_a) f_m$$

where

f_a is the atmospheric factor;

f_m is the characteristic parameter for each type of engine and adjustment.

6.4.2.1. *Atmospheric factor f_a*

This factor indicates the effects of environmental conditions (pressure, temperature and humidity) on the air drawn in by the engine.

The atmospheric factor formula differs according to the type of engine.

6.4.2.1.1. *Naturally aspirated and mechanically supercharged engines.*

$$f_a = \left(\frac{99}{p_s} \right) \cdot \left(\frac{T}{298} \right)^{0,7}$$

6.4.2.1.2. *Turbocharged engines with or without cooling of inlet air.*

$$f_a = \left(\frac{99}{p_s} \right)^{0,7} \cdot \left(\frac{T}{298} \right)^{1,5}$$

⁽¹⁾ The tests may be carried out in air-conditioned test rooms where the atmospheric conditions may be controlled.

⁽²⁾ In the case of engines fitted with automatic air temperature control, if the device is such that at full load at 25 °C no heated air is added, the test shall be carried out with the device fully closed. If the device is still operating at 25 °C then the test is made with the device operating normally and the exponent of the temperature term in the correction factor shall be taken as zero (no temperature correction).

6.4.2.2. Engine factor f_m

f_m is a function of q_c (fuel flow corrected) as follows:

$$f_m = 0,036 \cdot q_c - 1,14$$

where

$$q_c = q/r$$

where

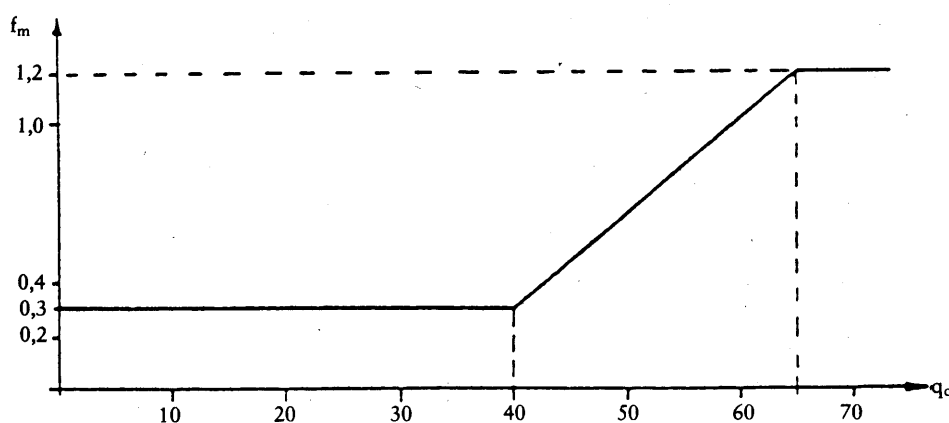
q is the fuel flow in milligramms per cycle per litre of total swept volume (mg/(litre · cycle)).

r is the pressure ratio of compressor outlet and compressor inlet ($r = 1$ for naturally aspirated engines).

This formula is valid for a value interval of q_c included between 40 mg/(litre · cycle) and 65 mg/(litre · cycle).

For q_c values lower than 40 mg/(litre · cycle), a constant value of f_m equal to 0,3 ($f_m = 0,3$) will be taken.

For q_c values higher than 65 mg/(litre · cycle), a constant value of f_m equal to 1,2 ($f_m = 1,2$) will be taken (see figure):



6.4.2.3. Conditions to be complied with in the laboratory.

For a test to be valid, the correction factor α_d must be such that

$$0,9 \leq \alpha_d \leq 1,1$$

If these limits are exceeded, the corrected value obtained shall be given and the test conditions (temperature and pressure) precisely stated in the test report.

7. TEST REPORT

The test report shall contain the results and all the calculations required to find the net power, as listed in Annex II, together with the characteristics of the engine listed in Appendix I or Appendix 2 to this Annex.

8. MODIFICATION OF ENGINE TYPE

Any modification of the engine with regard to the characteristics listed in Appendix 1 or Appendix 2 to this Annex shall be reported to the competent authority. That authority may then either:

- 8.1. consider that the modifications made are not likely to have any substantial effect on the power of the engine, or
- 8.2. request a further determination of the engine power through the carrying-out of such tests as are deemed necessary.

9. TOLERANCES FOR MEASURING THE NET POWER

- 9.1. The net power of the engine measured by the technical service may differ by $\pm 2\%$ from the net power specified by the manufacturer, with a tolerance of $1,5\%$ for the engine speed.
- 9.2. The net power of an engine at a production conformity test may differ by $\pm 5\%$ from the net power at a type-approval test.

Appendix 1 to Directive 80/1269/EEC is amended as follows :

The sub-heading '(Diesel engines)' is replaced by '(Compression-ignition engines)'.

In items 3.2.2.1.3, 3.2.2.4.3, 3.2.2.4.4 and 3.2.2.4.5, 'r/min' is replaced by 'min⁻¹'.

In item 3.2.2.3.3, 'bar' is replaced by 'kPa'.

Appendix 2 to Directive 80/1269/EEC is amended as follows :

In item 3.2.2.4, 'bar' is replaced by 'kPa'.

Annex II to Directive 80/1269/EEC is amended as follows :

In items 5.1.1, 5.1.2 and 5.1.3, 'mbar' is replaced by 'kPa'.

In items 5.3, 6.1, 6.2, 6.3 and 6.4, 'r/min' is replaced by 'min⁻¹'.

In items 5.6.3, 5.6.4, 6.1 and 6.2, 'diesel' is replaced by 'compression-ignition'.

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 4060/87 of 22 December 1987 opening allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for new potatoes originating in the Canary Islands (1988)

(Official Journal of the European Communities No L 380, of 31 December 1987)

Page 12, Article 10 :

for: 'on 1 June 1988',

read: 'on 1 January 1988'.
